ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIA MARS 7 NOVEMBER 1961 | No. 4185

Apuntes editorial

TA NECESARIO PA TUMA MEDIDA PRONTO

Tocante e comportacion malu y imposibel pa dispensa di mr Egon Baiz, (tempu cu e tabata hefe di Oficina di Turismo Antillano na New York nos a skirbi caba den nos editorial di 20 di maart dje anja aki. Mr. Baiz e tempu ey a opina di publica den un noticiero di e Oficina di Turismo Antillano, 'riba e „asunto di Statendam": e hecho cu e capitan dje bapor aki cu tabata bai drenta nos haf na principio dje anja aki despues di tabata den boca di haf caba, a dicidi di cancela e bishita na Aruba pa motibu segun su punto di bista e corriente tabata mucho fuerte. E bapor e ora ey a tuma rumbo pa Corsow.

— — —

Den e edicion di awe nos lectornan por lesa kiko ta resultado di e hecho di senjor Baiz. Cunard Line, donjo di „Mauretania" na principio tabatin intencion di laga e palacio flotante aki pasa Aruba durante e temporada di turismo venidero, pero a cambia di opinion, despues cu nan a lesa e asunto di „Statendam" cu mester a sigui pa Corsow pa motibo cu corriente tabata mucho fuerte pa e drenta den haf di Aruba. Nan a lesa e noticia den e boletin ariba menciona. Ademas segun dos experto kendenan na nomber di Aruba ta investigando na Merca kiko ta e motibu cu e temporada aki asina poco bapornan di turista ta worde spera na nos isla na comparacion cu anja pasa nan ta pensa cu casi sigur ta e mesun noticia ta culpable.

Kiko mester haci awor?

— — —

Aruba ta hanjele confronta cu un asunto sumamente serio, cu ta exihi un procedimiento rapido y man yen di placa pa bolbe recupera e confianza. Aruba ta biniendo 'riba mapa di turismo, pero mes facil e por desparce si permiti pa e cancer cu mr. Baiz a planta hanja chens di sigui desarrolla.

— — —

Pesey segun nos opinion, na prome lugar ta necesario, cu pa e plannan di mehoracion di e haf na Oranjestad pa esaki ser checuta den un tempo mas urgente, y cu durante e trabaunan mes of en todo caso casi inmediatamente cu e trabau ta cua pa invita e tecniconan di e companianan grandi cu ta bini na consideracion pa esaki, pa nan mes por bin studia e facilidadnan cu nos haf ta ofrece.

— — —

Ademas lo tabata bon tambe pa invita e gerentenan cu ta planea e biahanan, pa nan mes personalmente por mira e atraccionnan cu Aruba ta ofrece e turistanan. Posibel cu un bon recepcion na e senjornan aki, combina cu loke nan lo descubri na nos isla nan lo por lubida e pensamento fastioso cu a drenta nan cabez cu e historia di „Statendam". Ojala si tabata posibel pa ricibi e senjornan aki na Aruba dia 1 di december of 1 di februari, dianan cu e bapor „Statendam" tin intencion di bishita Aruba 'trobe.

— — —

Por lo demas aki ta un tarea importante di e „oficina di public relations Arubano" di Hank Meyer na Merca, pa e hunanan aki haci propaganda mas intensivo tocante e hafnan di Aruba. Laga nan haci mas publicidad tocante e biahanan venidero di „Statendam" pa Aruba, aunque sea [illegible] cu e rapport di havenmeester y capitan dje bapor tocante e motibo cu biaha pasa „Statendam" mester a pasa haf di Aruba voorbij.

Principio dje mehoracionnan di e haf di Oranjestad, tambe e haf di industria tur ta oportunidadnan fantastico pa pone Aruba den mas publicidad na Merca actualmente.

Te hasta nos ta sugeri pa publica intrevista cu ir. Volkerts 'riba e ventahanan di e hafnan di Aruba

Tambe pakiko nan no por skirbi algu tocante e haf excelente di San Nicolas? Enfin den dos palabra, tin suficiente material cu Hank Meijer por haci hopi publicidad di Aruba na Estados Unidos.

— — —

Referiendo un biaha mas na mr. Egon Baiz: nos ta keda di opinion cu B.C. di Aruba mester cuminza un proceso civil pa exihi danjo di perhuicio contra e persona ak. E font aki no por ser dispensa y lo ta un bon ehemplo pa tur esnan cu kier haci Aruba danjo. Pa nan por mira cu Aruba no ta dispuesto pa laga ningun hende perhudica su proyectonan grandi cu tin planea pa den futuro.

Terrible tempestad a azota Aruba

Ajera mainta pa alomenos 11.45 tabatin un remolino formal den alrededor di Hooiberg.

E remolino aqui a destrui dok di casnan na Pavia 26 y 26B y Hooiberg 40, respectivamente habita pa famia Fingal, Hernandez y Jansen. E ciclon aqui a ranca palo completo foi su raiz y a destrui decenanan di dakuan meternan mas leu. Gracias a Dios cu no tabatin ningun danjo personal.

Ta caicula e danjonan dje destruccion aqui pa 7000 florin.

D.O.W. a duna asistencia na mudacion dje casnan aqui. Junior Chamber of Commerce a organiza un occion di ayudo pa e victimanan. E ciclon aqui a sigui despues di awacerronan torencial acompanja cu tempestad pa parti noord di Aruba, na unda den un ora di tem a cai 20 te 23 mm. di awa, segun regenmeter. Trafico na Oranjestad tabata paraliza completamente. Na hopi camina casnan a yena cu awa. Majan nos ta bolbe cu un relato mas extenso di enter e suceso.

FABIAN KELLY A SLAAG NA HULANDA PA KEURMEESTER

ORANJESTAD — Ayera e noticia a yega nos isla, cu senjor Fabian Kelly, kende algun luna pasa a bai hulanda cu studieopdracht a slaag pa su middenstandsdiploma como keurmeester den Warenwet. Senjor Kelly lo keda poco mas na Utrecht, pa hanja practico den e trabau di keurmeester.

SHOW DI CAMPIRANAS FIN DJE SIMAN AKI

ORANJESTAD — Segun e organisador a informa nos nan tin un grandioso show prepara pa fin dje siman aki di Las Campiranas, cu cooperacion di diferente trio y un mariachi.

Diabierne proximo, 10 di november tin e estreno den Cecilia Teatro na San Nicolas, y diasabra 11 di november ta e di dos show den Club di Paradera na Paradera. Ta participa den e shownan aki Mariachi Aruba, Los Elegantes, Duo Conquistador, Trio Vi Reyes y naturalmente e fantastica grupo Las Campiranas. E shownan ta cuminsa pa 7'or y mei.

1960 5 NOVEMBER 1961

UN ANJA DEN SERVICIO DI PUEBLO NA ORANJESTAD

PA BIENESTAR Y PROGRESO DI ARUBA

"LA ESPERANZA"

MODELNAN DI VIANA 1962 A JAMA ATENCION

ORANJESTAD — Enormemente grandi tabata e interes pa show di 1962 cu a ser teni Dia Sabra dje modelnan di auto di Viana Supply na San Nicolas. Masha rara bez espacio di show dje firma aqui por tabata asina jen manera Dia Sabra y e n'eskiernan a hanja bunita cos di mira y algu di refresca stoma.

Nos ta probecha di e ocasion aqui na expresa nos mas cordial felicitacion na firma Viana Auto Suppli y nos ta desea e firma aqui tur cos bon.

LA ESPERANZA NA O'STAD A HACI UN ANJA DI EXISTENCIA

ORANJESTAD — Dia Domingo pasa a cumpli un anja cu e supermarket La Esperanza a ser inaugura na Oranjestad. Na ocasion dje alegre festividad aqui director dje empresa Eulogio Wever a publica mehoracionnan importante di su empresa, e.o. cu pronto e supermarket tin un marshe completamente aire-acondiciona, conquista di un vergunning pa bende bebida sterki y disposicion di un agencia nobo, esta: esun di Norge, fabricante di kache, wasmachfine etc.

En una palabra durante un anja sol di su existencia caba cu ya La Esperanza tabata asina leu caba. Pa anja venidera Sr. Wever tin hopi plannan nobo trobe, pasobra e ta un persona cu ta gusta move, como semper e ta tene na altu e proverbio aqui: „Paralizacion ta nifica atrazo".

Nos ta probecha di e ocasion aqui di expresa di parti di redaccion nos mas cordial felicitacion y nos ta desea sr. Wever mas y mas adelante den negoshi.

Ta bini poco vapor di turista e anja aqui Aruba

ORANJESTAD — Aruba lo mira poco bapor grandi di turista drenta den Paardenbaai durante e temporada di turista venidero.

E lista di bapornan cu lo bishita nos isla, ta menciona aparte dje bishitanan di custumber di bapornan di Grace Line „Santa Paula" y „Santa Rosa", como unico bapor basta grandi „Statendam" di Holland-Amerika Lijn, cu dia 1 di december dje anja aki, y 1 di februari di anja venidero lo bishita Aruba. Algun dje bapornan mas chikitu cu ta bini irregular ta „Brigitte Skou" y „Hanne Skou" di Alcoa Steamship Co., cual respectivamente ta worde spera dia 6 y 20 di december proximo. Ta bini tambe „Stella Polaris" di Clipper Line, cu dia 15 di februari 1962 lo trece algun turista pa Aruba.

E lista oficial di bapornan di turista cu e cantidad di pasahero abordo ta lo siguiente:

1 December 1961: SANTA PAULA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

1 December 1961: STATENDAM - Holland America Line: San Juan, ARUBA, Cristobal, Montego Bay, Port-au-Prince.

6 December 1961: BIRGITTE SKOU - Alcia Steamship Co.: Mobile, New Orleans, La Guaira, Puerto Cabello, Curacao, ARUBA, Maracaibo, Trinidad, Mobile.

8 December 1961: SANTA ROSA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

15 December 1961: SANTA PAULA - Grace Line: Fort Lauderdale, La Guaira, Curacao, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

20 December 1961: HANNE SKOU - Alcoa Steamship Co.: Mobile, New Orleans, La Guaira, Puerto Cabello, Curacao, ARUBA, Maracaibo, Trinidad, Mobile.

22 December 1961 SANTA ROSA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

30 December 1961: SANTA PAULA - Grace Line: La Guaira, Curacao, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince.

5 Januari 1962: SANTA ROSA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

12 Januari 1962: SANTA PAULA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince.

19 Januari 1962: SANTA ROSA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

25 Januari 1962: SANTA PAULA - Grace Line: Fort Lauderdale, Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

1 Februari 1962: STATENDAM - Holland America Line: San Juan, La Guaira, ARUBA, Port-au-Prince, Nassau.

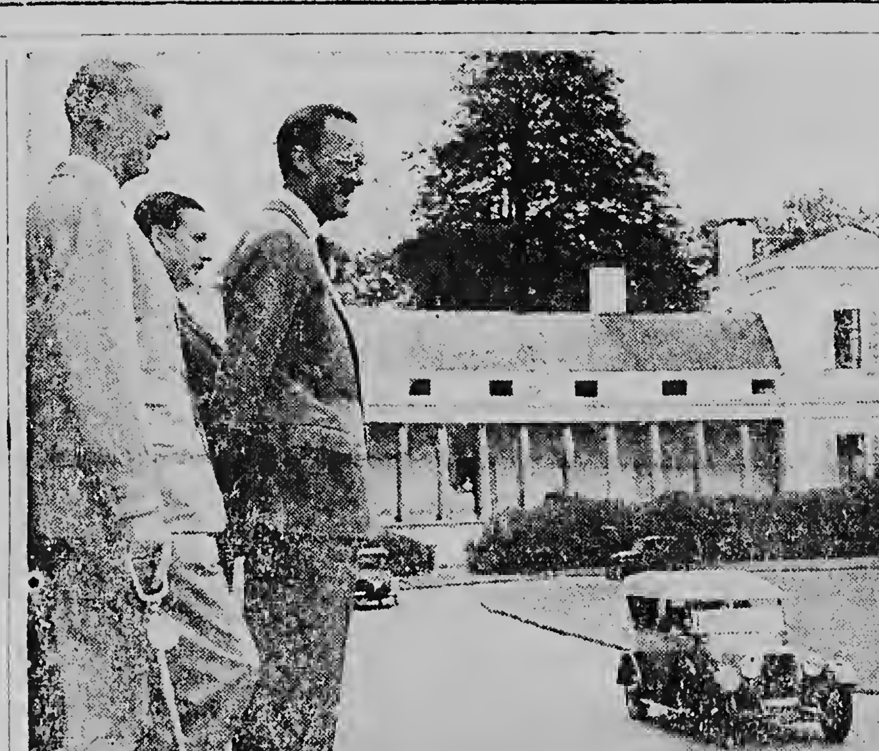
2 Februari 1962: SANTA ROSA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

9 Februari 1962: SANTA PAULA - Grace Line: Curacao, La Guaira, ARUBA, Kingston, Port-au-Prince, Fort Lauderdale.

15 Februari 1962: STELLA POLARIS - Clipper Line: New Orleans, Nassau, Cap Haitiën, St Thomas, St. Kitts, Martinique, Grenada, ARUBA, San Blas, Cristobal, Montego Bay, Grand Cayman.

Di parti digno di confianza nos ta informa cu en relacion cu loque ta menciona aqui riba, cu na Merca pa e territorio insular di Aruba nan a haci un informacion cu motibo di e numero chiquito di vapornan di turista cu e temporada aqui lo bini na nos isla.

Una vez cu e numero minimal aqui no ta un desenganjo chiquito pa Aruba, na unda den cuminzamentu dje anja aqui principalnan foi organizacion di Condado Caribbean Hotels Inc. manera Sres. Morris de Woswin y Leo Ethier a duna siguranza cu e anja aqui den e temporada aqui Aruba lo hanja mucho mas tantu vapor cu nunca antes el a risca sonja. Durante e investigacion na Merca, na cual ocasion bishitanan a ser haci na navieronan grandi, cu regularmente ta organisa viajenan di vacacion na territorio di Caribe, nan a haci e descubrimiento espantoso, cu e Publicacion, haci e tempo ei pa hefe di oficina antillana di turista na New York, mr. Egon Baiz, respecto Statendam, cu na principio dje anja aqui pa motibu di streom fuerte lo no drenta haf di Oranjestad y cu pa e motibu ei a sigui nabega numa bai Corsow, a haci un efecto extremamente perhudicial cerca e ñavieronan aqui. Asina nos a tende na Cunard Line, cu ta donjo dje vapor giganteseo aqui „Mauretania", cu va nan a dicidi di manda e gigante aqui solamente un bez na Aruba, pero cu e viaje aqui despues di publicacion door di mr. Baiz door di „operations department di navieronan, cu ta e seccion tecnico auto, a ser anula. Na Cunard Line nan ta bisa cu ta e publicacion door di mr. Baiz tabata e motibu, e otro navieronan no a haci esaqui, pero wel ambos senjores cu a bai investiga e asunto a hanja e conviccion cu ta pa e mes motibu e affaire di Statendam lo a tuma luga.



DEFILE ANTIGUO PA PRINS BERNHARD NA SOESTDIJK — E auto chiquitonan antiguo cual a tuma parti algun seman pasa na e lustrumralliye dje pionero di club di automobil di 5 anja, esta cu a celebra su prome lustro, P. A. C. di Utrecht pa Zandvoort, a defila pa S.A.R. Prins Bernhard, quende a mira e historia Mobiel aqui pasa. Prins tabata para riba su balcon di su palacio ta contempla e bista bunita aqui. Banda di Prins nos ta mira Sr. J. B. Th. Hugenholtz, director dje auto-circuit na Zandvoort.

Senjora A. Lieveld, kende a haci 25 anja den servicio di polisnan na San Nicolas, rondona pa hendenan pa cual el a traha durante tantu tempo cu masha placer. Na e mesa sinta di r.p.dr. nos ta mira sr. H. Lieveld, commissaris C. A. de Jager, sra. Lieveld, su jin di crianza Antonio Brown, onderinspecteur 1ste klasse C. Attema, inspecteur L. 't Hart.



Contesta riba preguntanan por escrito di miembro di Primera Camara De Gaay Fortman

LA HAYA, 7 nov. — Den contesta riba e concerniente preguntanan por escrito dje miembro di primera camara sr. De Gaay Fortman (AR), minister De Quay y tambe den nomber di ministro Luns a confirma cu ta existi un diferencia di opinion entre gobierno di Surnam y gobierno di reino, respecto e representacion di Surnam den delegacion di reino na Reunion General di Nacionnan Uni.

Na anja 1959 a cerra un convenio entre e tres partinan di reinado respecto un formacion dje delegacionnan pa reunion general di Nacionnan Uni.

Na anja 1959 y 1960 a duna cumplimiento na esaqui. Tambe e anja aqui e delegacion a ser forma na e manera conveni y ya cuater seman prome cu cumienzamentu di reunion general a parce di tabatin dificultadnan di parti di Surnam, asina e premier a bisa.

Mientras segun convenio pa ambes ... a ser reserva cu un luga como representante interino.

Antillanan Neerlandes absolutamente no tabatin desconan y ta coleca nan mes na e mes manera cu Hulanda riba e punto di vista conveni.

E hacidor di pregunta a observa ... cu e igualdad cu ta ser menciona den Statuut pa e tres partinan di reinado a guia cu Surnam y Antillanan segun cu nan ta desea, mester duna nan tambe un luga pa nan ocupa den e delegacion.

Manera cu senjor De Quay ta observa gobierno no ta participa den e conclusion aki. Relacionnan exterior ta casonan cu ta solamente destina pa Reino y Reino ta procede pa cu relacionnan exterior manera un unidad.

E posicion cu ta stipula den Statuut respecto e balmentu, ta awor di tal manera comprendi y e ley aqui mester ser defini den un ministerraad, den cual ministronan apoderado ta trena parti. Y nada no tin garantia. Ministerraad ta traha e instruccionnan pa e delegacionnan, cu ta procede na nomber di reinado. E delegacionnan aqui ta representa reinado manera un union pa cu relacionnan extranhera. Igualdad dje luganan no tin mester di bini na expresion den formacion di delegacionnan, bao di cualnan esun cu ta bai reunion general di Nacionnan Uni.

Na formacion dje delegacionnan aqui
Na formacion dje delegacionnan aqui semper mester tene cuenta cu e sistema di palabranan cu ta ser trata den e tratamiento Grandura i duracion di e tratamiento y tambe e cantidad diferente comision cu tambez ta sinta warde pa tambez nan podera dje luganan. Cu gobierno di Surnam masha tempo a conveni, cu e arreglo actual aqui ta queda valido en espera di otro di resultadonan di eventual discusionnan i esei, na cual gobierno di Surnam incondicionalmente ta tuma iniciativa.

PARTICIPACION DI OFICINA METEREOLOGICO NA CANADA

MONTREAL 7 okt. — Un nubia cu radio actividad di e superbom Ruso tabata riba atlantico y e lo alcanza West-Europa, asina e oficina meteorologico Canadiense a anuncia.

E nubia, cu diabierne nan a mira riba Canada tin un velocidad di 95 a 110 km pa ora.

VENEZUELA LO NO KIBRA RELACION CU CUBA

CARACAS 7 nov. — Venezuela lo no kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba. Asina e minister Venezolano di asuntunan exterior, Briceño, a anuncia despues cu el a combersa cincu ora y mei cu president Betancourt. Nan a papia riba e actitud cu Venezuela lo tuma den e controversia cu a surgi algun luga pasa entre Cuba y Ven. E ministerio Venezolano di asuntunan exterior a anuncia cu Venezuela a bai di acuerdo cu un investigacion di e kestion Cubano door di e organisacion di estadonan Mericano. E contestacion cu e minister Cubano di exterior, Raul Roa, a duna riba esey no a cai masha bon na Venezuela y president Betancourt y su gobierno a considere como un ofensa.



... SCHUIVER DI CHARNLEY — Na Highbury na Noord di Londen a hunga ultimamente den prome division e wega ingles entre Arsenal y Blackpool. Riba e portret nos ta mira midvoor Charnley di Blackpaol (izq.) ta haci un schuiver maravilloso den un esfuerzo pa podera pa podera dje bala, na unda midhalf Brown di Arsenal (meimei) tambe ta haci un esfuerzo pa evita lo peor. Keeper Kelsey di Arsenal (derecho) ya ta prepara pa e spera e desastre.

WELGA GENERAL A CUMINZA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 7 nov. — E federacionnan argentino a proclama un huelga general cu lo cuminza awe nochi y lo dura tres dia. E huelga aki ta intenciona pa apoya e exigicion di e personal di ferrovaria argentino, cu ya caba ta huelgando un siman pa hanja sueldonan mas altu y como protesta di e seramentu di algun di e comunicacionnan di ferrovaria, cu e consecuencia cu 70.000 empleado di ferrovaria a hanjanan ontslag.

E gobierno argentino a laga arresta mas o menos 500 homber di e personal di ferrovaria. President Frondizi ajera nochi den un discurso di radio a culpa e lidernan di e federacion di obrero cu ta pa rason politico nan kier pone e pais den un confusion. El a bisa cu e gobierno lo sigui cu e reorganisacion di e ferroviaria argentino.

CONFLICTO ENTRE RUSIA Y ALBANIA

PEKING, 7 nov. — E lidernan di e embahada na Peking a sali for di un reunion cu nan a tene awe ajanan en honor di e celebracion di e revolucion ruso di oktober, despues di un ataque riba Albania door di e embahador ruso na China comunista, Tsjervonenko.

Den su discurso e embahador ruso a critica e lidernan di Albania. El a condena e stalinismo y a haci un yamamento na e union bou di e poblacion di e paisnan comunista. Tsjervonenko no a hanja ningun aplauso di e lidernan chines comunista, entre quien Toeng Piwoe, vice president di e republica di pueblo chines y e minister chines di exterior, mariscal Tsjen Ji, asina e agencia di prensa Nueva China ta anuncia.

ORDENNAN DI EHERCITO SECRETO ARGELINO

ARGEL — E organisacion di ehercito secreto a duna e europeonan na Argelia atrobe un orden. Diabierne 10 di november nan tur mester declara den cas, cu nan lo keda fiel na esnan cu a muri pa Argelia frances. Diasabra nan mester cologa e bandera di ehercito secreto. Nan no tin mag di demostra den cayanan.

39 PRESU ARGELINO A HUI

MAUZAC, 7 nov. — Segun polis frances avera 39 argelino, cu tabata presu na Mauzac, den zuidwest Francia, a hui. Segun nan a tende e prisoneronan ta miembro di e movimiento argelino nacionalista, un partido chiquito, cu ta haci competencia cu e frente di liberacion nacionalista argelino. Un wardado di presu cu antayera a worde herida na e huida di 4 argelino for di prison a muri awe. Na e huida aki nan a mata tambe dos otro guardia.

CAMPEONATO DI TENNIS 1961

(Di nos redactor deportivo)

Tres hungador mas di e campeonato di singles clase B a keda elimina diaDomingo atardi na Lago Sport Park.

H. Naar den dos set sigi a supera J. C. Stenfert Kroeze obteniendo asina derecho di enfrenta D. Kerr. E setnan a caba cu score di 6-2, 6-2.

P. Lo Fo Sang a gana W. Pole den dos set, cualnan a caba 6-1 y 6-4.

Reggie Cherebin a elimina Cesar Kipp den un match cu tambe a dura dos set. E promer a caba 6-3 y e segundo 6-1.

Cherebin cu Lo Fo Sang awor lo tin di enfrenta otro diaSabra awor.

Partidonan di awe tardi

Dos wega tin senjala pa awe tardi y ambos ta di clase B.

N. Baptist lo topa cu E. R. Brown ariba un cancha, mientras cu e otro lo ta ocupa door di Fred Baptist y Efraim Tromp.

E dos ganadornan di awe tardi lo tin di enfrenta otro diaDomingo awor.

EXPLOSION DI FUEGO ARTIFICIAL DEN RIO THEEMS

LONDEN, 7 nov. — Na un explosion di fuego artificial den un bungalow riba e islote den e rio Theems ayera a muri tres persona. Un grupo di actor y artistanan tabata den e bungalow di John Kennedy, e manager di e cantante ingles di rock n' roll, Tommy Steel, pa recorda riba un manera fiestoso e intento tracasa di Guy Fawkes riba e edificio di parlamento.

Di un of otro manera un buscapies a cai den un makutu cu otro fuego artificial y a explota. E bungalow, cu na e momento ei tabatin 40 hende aden a pega candela. Un homber y un muher a muri. Un abogado di 49 ania cu durante e exposicion a curi bai a hanja pator di e bungalow un ataque di curazon, door di cual el a muri. Entre e actor y e artistanan tabatin tambe Sidney James, Diana Dors, Carole Leslie y Jackie Lane. Varios huesped a hanja heridanan door di scherfnan di glas. Door di e candela tambe 4 abrigo di mas o menos 5000 florin cada uno a kima.

Polis di Londres a declara cu den anochi di diasabra pa diadomingo nan a arresta 300 hende en conexion cu e incidentenan di fuego artificial.

CENTENARES DI GUARDIA PA PROTEGA DE GAULLE

BASTIA 7 nov. — 4000 homber di polis Frances y ehercito Frances y centenares di rechercheurnan lo protega general De Gaulle durante su gira na Corsica.

Na Corsica polis a detene mas o menos binti adversario di De Gaulle y nan a hiba nan na e hotel Sagone na sur Corsica. Nan mester keda eynan te dia cu De Gaulle bolbe bai. Na anja 1943 De Gaulle a haci su prome bishita na Corsica.

COMENTARIO DI NEW YORK DELHI NEWS

NEW YORK 7 nov. — E conneccion cu e bishita di Nehroe na New York, e corant Mericano „New York Daily News" ta scirbi cu Nehroe pa mayoria di Mericanonan ta persona non grata.

Nehroe ta haci mescos cu e ta neutral den e guerra frin, pero el a usa e neutralidad aki pa ranca placa tantu for di Merca y Rusia pa su gobierno socialista pober.

E corant a bisa cu e minister di defensa di India, un criatura yama Krisna Menon, nunca a laga un oportunidad pasa pa ofende Merca publicamente na apoya Rusia tambe den publico.

E PRESUNAN NA ARGELIA CU A HUI

ARGELIA 7 nov. — Di e seis prisoneronan, no cuater manera tabata anuncia, cu a hui for di prison na Chambery, nan a cohe dos mes ora.

Durante diferente atakenan terrorista nan a mata seis persona y herida seis.

Na Argelia nan a anuncia di fuentenan oficial cu e segundo mitar di luna pasa diariamente nan tabata haci mas o menos 35 atake.

Door di esakinan 7 persona a muri y 140 a sufri heridanan.

OPINION DI DR RALPH LAPP

NEW YORK 7 nov. — Dr Ralph Lapp, un di e cientificonan Mericano cu a traha hopi na desarollo di e atoombom, a bisa cu e ta di opinion cu esnan cu ta yen di speranza pa e bom di neutronen, ta corre tras di fantasia.

Den un entre vista radial el a declara cu e bom neutronen ta un arma cu por ta di influencia riba e equilibrio di poder entre Merca y Union Sovietica.

BRINGAMENTU CU BOM LACRIMOGENO

BERLIJN 7 nov. — Banda di e station di Noord-Berlijn Wilhelmsruhe tabatin bringamentu cu bomnan cu ta pone hende yora entre polis di West Berlijn y guardiantenan di frontera di Alemania Oriental. Un grupo di trahadornan di West Berlijn a kibra un barricada di tres cien meter, cu tabata para un meter riba territorio di West Berlijn. Nan a ataca cu sesenta bom cu ta pone hende yora.

Polis di Berlin Occidental cu tabata defende e trahadornan, a benta e mesun bomnan back pa e guardiantenan di Alemania Occidental y despues di un ora y mei nan a kibra e barricada.

SUPLICA DI OPOSICION PORTUGES

LISSABON 7 nov. — E oposicion Portugues a pidi president Tomas pa remplasa e actual gobierno di dr Salazar pa un cu lo dirigi e proximo eleccionnan for di un punta di vista di completa neutralidad.

CHOMBE A REGRESA ELISABETHSTAD VIA PARIS

GENEVE 7 nov. — President Chombe di Katanga, cu for di diadomingo ta na Geneve pa tratamentu medico, a bai Elisabethstad via Paris.

CISCO KID

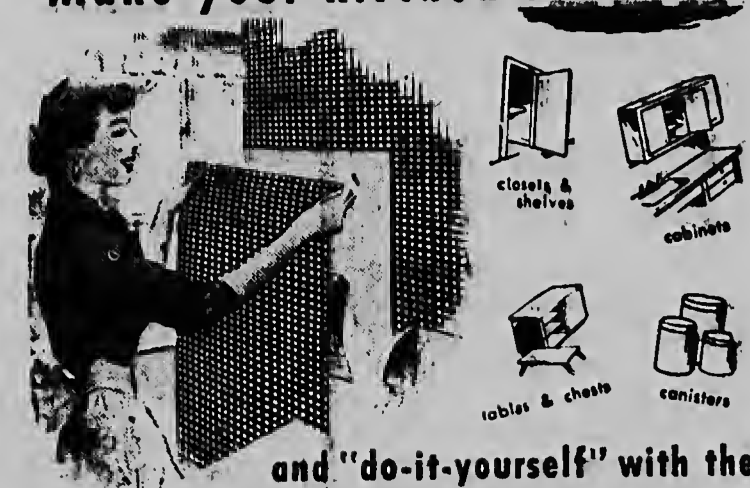
1. „Ma keda bashi" „Y ami el a kita tur mi placa fei mi". „!!!!" 2. Tratando desesperadamente pa perde. Pancho ta sigui hunga numa, pero e bandidonan no ta atrevi pa nek e, pa miedo di Cisco, y Pancho ta sigui gana mas y mas. 3. Un tal Billy Banco, un estafador veterano, ta observa cu un interes grandi Pancho su suerte". „E momento a yega pa mi kita tur Pancho su placa fei dje".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ami ningun hende no ta dal mi, bo sa esey?" „Tira e arma abou, Pho Ni". 2. Despues di tanto forzamento e arma ta tira.









CINCO Y SEIS

Resul'ado di e caredanan di dia 5 di november di 1961.

Hopi hende a spera un mercado libre. Nos opinion tabata contrario. Nos no a kere den un mercado libre. E resultado cu 27 formulario ganador di 6 cabaj y 903 cu 5 ejemplar ganador probablemente ta na agrado di mayoria di e aficionadonan. Di e moda'ey cada hende ta haya algo cu vale la pena. E resultado aki tabata posible pa via di e victorianan di Tiacoca cu a paga pa ganador 46 bolivar y e victoria di La Fiera cu a paga 41 pa ganador. Tambe e perdida di e granfavorito Zarak a contribui hopi na e resultado obteni. Tabatin sella 345.973 formular'os pa un valor di Bs. 3.106.022.00. E formularionan ganador di 6 cabaj cada un ta cobra Bs. 32.306.75 y esunnan di 5 cabai a gana cada uno Bs. 643.95.

Cabainan ganador:

Promer careda: Tiacoca (54 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete Lu's Bolivar. Distancia 1400 meter. Tempo 86 1/5 sec.

Di dos careda: Chasseur (49 kilo) di preparador J. R. Fernandez cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1600 meter. Tempo 100 4/5 sec.

Di tres careda. Puerto Rico (54 kilo) di preparador Enio Lopez cu jinete Omar Perez. Distancia 1200 meter. Tempo 72 3/5 sec.

Di cuater careda: Masticador (52 kilo) di preparador J. E. Vidal cu jinete Gustavo Avila. Distancia 1600 meter. Tempo 99 3/5 sec.

Di cinco careda: Chevalier (49 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1400 meter. Tempo 85 4/5 sec.

Di Ultimo Careda. La Fiera (49 kilo) di preparador A. Colmenares cu jinete Atilio Bracho. Distancia 1200 meter. Tempo 72 2/5 sec.

PROMER CAREDA: E competencia a habri cu un sorpresa pa e aficionadonan cu e victoria di Tiacoca. componente di llave 11. cu nos a indica den nos comentario como un posible ganador. Jesus Bolivar. e jinete. a tuma e punta ya na salida y no a entrega esaki sino te na meta. Sal'arina. na ultimo ora. a avanza suficiente pa ocupa e segundo puesto sigui pa Guasada. Saltarina a corre cu hopi tropiezo y ora cu Negro Cruz a ligra haya camina liber. ya tabata laat. Mañanita a ocupa e di cuater lugar. y Luperca ta esun cu a completa e marcador. Tiacoca su dividendo pa ganador manera nos a bisa ariba ta Bs 46.00.

DI DOS CAREDA: Casseur. cu a cambia di entrenador segun nos a recorda nos apostadornan den nos pronostico. a resulta ganador di e segundo careda. Un bunita suceso pa Jose R. Fernandez. Chasseur. conduci pa Camacaro. a gana un bunita careda contra un rival fuerte. cu ta Noiseful. cu a lucha te na fin pa cruza e meta como numero dos. Black Cat a yega di tres. cu 5 cuerpo tras di e ganador. y Sornette a ocupa di cuater puesto. Barbotan. basta leuw. a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: Zarak. e promer favorito di catedra. mester a laga e victoria pa Puerto Rico. componente di llave 11. conduci pa Omar Perez. cu a resulta un sorpresa. Zarak a perde su chens cu e start malo cu e tabata tin. Omar Perez. e jinete di Puerto Rico. a provecha di e circumstancia pa ocupa e posicion privilegia. F. S. Perez. a logra recupera terreno y drecha su posicion. pero despues a entrega e pelea pa cruza e meta como penultimo. Winter II cu un fuerte avance. no por a logra alcanza e puntero. y mester a keda satisfecho cu e segundo puesto cu 5 3/4 cuerpo tras di e ganador. Igualito y Pittingo a yega respectivamente di tres y di cuater. Mohicano a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: E gran favorito Masticador. componente di llave 11. cu a acumula e gran mayoria di 56 punto di catedra. a sali ganador. Pero ta un di e caredanan di mas sensacional di Gustavo Avila cu nos a weita. Tur hende a mira e careda completamente perdi pa e favorito. pero Avila a sabi di resolve tur problema y haya ocasion den e recta final pa avanza di un moda formidable y sorprende Camacaro. e jinete di Niso. cu a kere su mes ganador. Avila a cruza e meta cu mei cuerpo dilanti di Niso. Español cu un avance di ultima ora, a logra ocupa di tres puesto. sigui pa Mike Maloney y Gran Turco. e otro componente di llave 10 a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: Chevalier. e ganador. na altura di mas of menos 400 a 500 meter. a ser perjudica seriamente pa Alcne. Pero Negro Cruz no a laga esei kibra su speranza di gana. Cu un conduclon majestral el a logra gana e careda den raja. ora cu R. D. Guzman. cu Empe/o. ya a considera e careda gana. Si Negro Cruz a corre Saltarina den e promer careda. cu e mes habilidad. sigur el lo a logra sali ganador tambe. Faubourg cu un avance fuerte di parti di paden. a logra ocupa e di tres lugar. y Neto a logra di cuater lugar. Tajiea. e companje di llave di Chevalier. a logra completa marcador.

DI ULTIMO CAREDA: Un victor'a facil pa La Fiera. cu den su ultima salida a yega ultimo!!! Osornino a haya contratiempo na salida. asina mes Rogelio Cortez a logra recupera terreno pa ocupa di dos lugar cu tres y mei cuerpo tras di e ganador. Virginio a remata bon pa yega di tres. sigui pa Torneo. Solariego a cerra e marcador. La Fiera a paga pa concepto di ganador Bs. 41.00. Un batacaso cu a derrumba hopi combinacion.

Cumpleanjos

A recorda su fecha natal, Martinus D. Torres Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Nena. jiunan Bertha. Rey. Maria. Jasinto. Isenia. Thommy. Rosimbo. Serija. Frieda. Pedro. Filomena. Edwin. 8 nietonan. suegro Cer'lio Werleman. suegro Ronald Melendes na Corsow, suegra Otilia. mama Isenia y tur rumannan y demas famil'a Geerman.

Awe ta recorda 3 anja di feliz existencia e hobencita Engelbertha Bernadetta Ruiz. Felicitacion ta bini di su tata. mama y tur su rumannan y especialmente di su sobrinonan Mitho y Frank Ruiz y Hubert Tromp.

Ajera a cumpli su prome fecha natal e jovencito Edwin Jacinto Solognier y e ta ricibi felicitacion di su tata Alberto. su mama Maranita su se's rumannan. Glenda. Ada. Senia. Annie y Gladys. tambe parti wela y welonan. tanta y omonan, prima y primonan y di su madrina Ina Solognier. padrino Nemencio Solognier y demas familia Solognier. Tromp. Croes. Montaneei.

Ajera dia 6 november a recorda su fecha natal Geronimo Leest. Felicitacion ta bini di su estimada mama Gerarda. padraso Cornes. rumannan Juan. Miro. Judith. wela. welo. omo y tantanan. primo y primanan. familia Leest. Ridderstaat di Aruba y muy especial di Corsow. Nicolasa. Aquiles Vivas y di su madrina Rosa Leest. kende ta desea Geronimo hopi anja mas di bida.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadumingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store. San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 7 di november

DE VEER: 8.30'or „Around the world in 80 days", A.L.
RIALTO: 8.00'or „El gran pillo", A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Inside the Mafia" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Rock baby, rock it" & „El hombre que olvido al mundo" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Tunka" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 35 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mara Rondweg 4. Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL - tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Bonaire 10.00; Br. Guyana 15.30; Canada 8.00; Canal zone 15.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 10.00 - 16.00; Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (Azië-Afrika 11.00; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Br. Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 8.00; New Orleans, La. 9.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico 9.30; Suriname 8.00-15.30; Trinidad etc. 15.30; Caracas etc. 15.30; Maracaibo 15.30.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di november

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica. Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 7 de noviembre

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.01 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Impaccial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 7 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Clausura

N.U. A HIBA 130 MILITAR LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD 7 nov. — Nacionnan Uni a hiba cu avion 130 militarnan di e ehercito Congoles. cu ta hui guerra for d. Loeloeaburg pa Leopoldstad. Nan a entrega e militarnan na trupanan di paracaidistanan Congoles.

Siman pasa na Loeloeaburg militarnan Congoles a actua sin ningun autorisacion contra di e Europeonan. Door di e noticianan cu paracaidistanan Katanges bow di mando di colradonan mercenario Europeo a derrota trupanan di e gobierno central Congoles.

Na bringamentunan pa e lugar Katangues Kaniama, 8 0km for di e frontera di Kasai, e trupanan Congoles a perde 200 homber, cu sea morto, of ta hui nan a hui bai den mondi.



CHIO NA ROTTERDAM — E Chio na Rotterdam a ser clausura cu un concurso local. Riba e portret nos ta mira Prins Bernhard ta felicita e mehor participante Hulandes itmeester J. J. Grupelaar.

DICK TRACY

1. „Por ta cu nan a trece Spready Spensive pa mi como un caso di urgencia, m'a jega di haci masha hopi caso di urgencia, m'a jega di haci masha hopi caso di emergencia pa polisnan." 2. „Pero lo mi no haci negoshi sushi cu bandidonan, r. Tracy, y mi no ta agree cu bo insinuacionnan." „M'a retira na anja 1953". 3. „Bo ta kere den e tes di „Detector di mentira", Dr. Chopp'?" „Di henter mi cu razon absolutamente. pero lo mi no kier tuma uno." 4. Atrobe serca e dos otronan... „Si, ami cu sr. Choppin so sabi esey, y nos lo no bisa ningun hende nada."



RIP KIRBY

1. „ Y si algun dia e telefoon ey mester ring ariba un diasabra net ora bo ta banjando?" „E problema ey lo haya su solucion tambe. pero tin mas inventos." 3. Tin millon di auto! ... 3. Cine caminda nan por weyta pelicunan nobo." „Television pa weita pelicula bieu". „Spuiniks, proyectil, y bomba atomica."



SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

No. 25

Foi e dia ci Joost a cuminza ta hiba un bida masha agradable. Casi e no tabata drumi na cas ni un anochi sol. I tur camina nan tabata papia riba dje i ta puntra ta kico a pase i ta qui desgusto a drent'e.

Cada bez di nobo nan tabata mire den compania di otro muhenan. anto no di masha bon reputacion i e sumanan cu e tabata dispidi. tabata birando dia pa dia mas enorme.

Amigunan a hibe na cas di Yvonne Dupont. El a yega di contra cu e muhe elegante aki diferente bez caba den barnan i su exterior bella no a larga di haci su influencia riba Joost tambe.

Yvonne tabata haciendo tur loke tabata na su alcance pa haci e homber aki su pasion bira mas i mas grandi. El a pasa hopi oranan den su cercania i ora cu e muhe a dune di comprende su deseo pa nan bai pasa algun tempu cu ne den cerrunan. ta mas cu claro cu unbez e homber tabata di acuerdo.

Anto el a bisa su tata:

„Dornbusch mes lo por reemplaza mi. papa."

„Sigur lo e haci esei", tabata e contesta ironica dje tata. „Joost, bo tin bondad di hiba mi prome na un sanatorium? Dokter a exigi esei."

Como no. Ayabanda tin bon sanatorium i bo por sosega trankil i goza alavez di un clima saludable. Bo por bisa Martha di prepara bo maletanan pasobra mi ta kere cu majan mes nos ta bam.

X X X

Carlota tabata ocho dia caba na Beieren. El a scohe un pension calmo i silencioso. pero principalmente chikito i tabata pasa mehor parti di dia riba terrasa. Tabat'n masha poco huesped huntu cune i e tabata tene su mes mas tantu posible reserva. Solamente na ora di cuminda e tabata pasa huntu cu e otro huespednan di pension. I ta mas cu claro cu el a bin comprende cu nan tabata paga masha atencion na dje. Principalmente un hoben tabata munstra masha interes den su persona.

„E ta un bon tipo i decente", e hospita a yega di bisa Carlota. „Ta di prome bez cu el a bin pasa su verlof aki i e ta semper humoroso i gracioso. pero principalmente e ta semper decente."

Carlota mester a duna e muhe razon. pasobra e mes tambe tabata hanja e hoben simpatico.

Nan a cuminza ta combersa cu otro i tabata bira intimo ora cu riba un cierto dia un gitana a aparece i a pretende di por a mira porvenir den nan man. E hoben tabata esun di prome cu a confia su man na e muhe su arte.

Cu un bista corto riba Carlota cu tabata drumi den su stul di sosiego. el a extende man pa e gitana.

„Aki mi ta mira masha hopi cos bella. Pronto meneer lo enflama den un candela grandi di amor i e dama di bo curazon no ta mucho leu foi bo. Meneer ta para ban di un bon signo.

Tenè duru loke bo tin."

„Placa ya a caba. bo n' ta mira i e viaje ta cerra. di termina." E hoben a hari manera ta pa un chanza, pero el a larga un marca riba su boca ora cu el a mira cu Carlota no tabata munstra ningun interes. I diripiente el a hanja un brio diciendo:

„Awor m'a tende suficiente. Tin un dama ci. cu sin duda tambe kier tende algu di bo profesianan.

Carlota a pone e corant cu e tabata leza abao i a keda ta mira e homber cu tabata papie cu un sonrisa alegre.

„Ta bon anto. Bini aki. pasobra mi n' tin miedo di porvenir.

E gitana a cohe e man smal i bunita dje hobencita. kende awor a spanta en realidad. El a larga e man los trobe i a keda ta mira Carlota cu wowonan as'na grandi manera hende asombra

„Bo n' ta bon. senjora. Bo tin precausionnan. Bo tin gran precausionnan pa motibu di amor. Bo o mester corda asina tantu riba un homber. Esei n' ta bon. E homber ci no ta merece bo atencion."

„Soquetada. Mi n' ta kere nada dje asunto aki i bisando asina el a bira confus. I Carlota a keda masha contentu ora cu e muhe a bai na e otro huespednan.

Sinembargo loke cu Strauss no a risca na haci prome cu el a mira su destino. el a haci awor. El a hala su stul mas cerca di e stul di Carlota.

„Bo n' ta tende? E gran amor ta na caminda pa mi. I si esei no ta berdad, mi n' ta kere nada nunca mas."

„Ami na bo luga lo no a confia asina libe riba su palabranan. pasobra miramentu di destino ta mentira."

„Pakico bo kier kita mi ilusion foi mi. Sra Huland? Lo ta bunita toch di por sonja un dia? I t'asina bo mester trata na haci i no sinta pensa i papia den bo mes."

„Ta kèn a bisa bo cu mi no ta sonja?"

„Pero bo sonjo no tin ningun ilusion, e ta un sonjo legio. Corda cu t'asina e muhe a bisa mi un ratu pasa. Bo mester ta manera mi. hari i haci pret. Mi n' ta mira un otro manera pa e reparacion. sino di sigi e consetio aki."

„Ta un proposicion esei?" Awor Carlota mester a hari a lun p'atras den su stul di sosiego.

„Bo n' ta mira e cerrunan ei? Bo n' ta sinti nada pa bai mira nan mas di acerca?"

„Mi situacion no ta permiti mi na haci semehante largu asina i en realidad mi ta un mal companjera."

TEMPESTAD RIBA CAPITAL GRIEGA

ATENA, 7 nov. — Un tempestad enorme cu a azota e capital Griega. Atena y vecindario a costa bida di 28 persona mientras cu te ainda tin 50 perdi. E cantidad di heridonan ta 300. Tres mil hende ta sin cas mientras cu 700 cas a cai aden. Algun bario den e capital ta completa isola door di inundacionan di e riu Kifissus.

Militarnan ta trata na salba hendenan cu a busca refugio riba dak di nan cas. Nan tin miedu pa e cantidad di victima no bira.

ATENA 7 nov. — Sobra di Griega a sufri solamente algun danyo material. Na diferente partinan di e pais e comunicacionnan ta interrumpi.

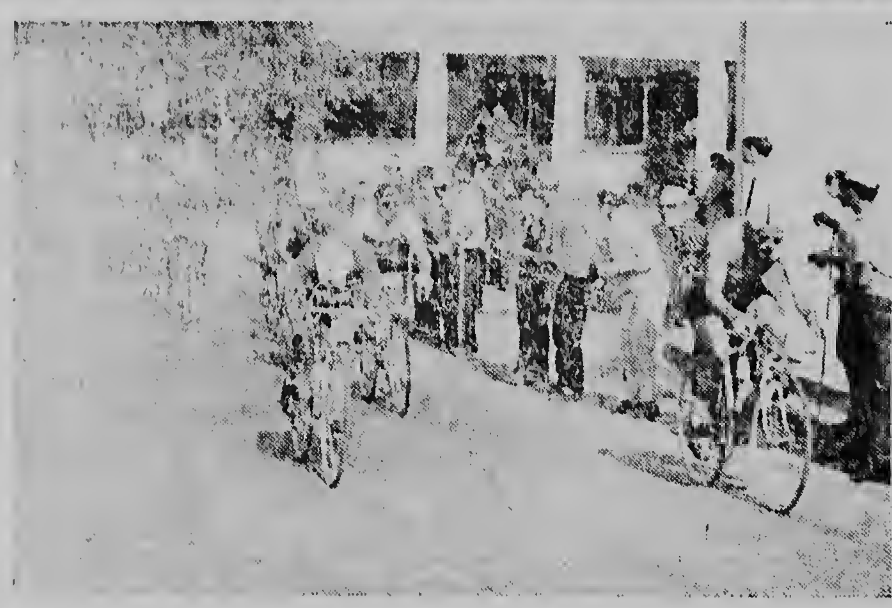
Trafico aereo interior ta interrumpi. Ningun bapor no tin mag di sali di haaf di Atena en coneccion cu tempestadnan cu tin riba laman.

NOTICIA IMPORTANTE DI BONN

BONN 7 nov — Circulonan bon informa na Bonn a declara, cu por ta posibel cu e minister di Alemania West di asuntonan economico, Ludwig Erhard, lo no tuma parti di e gabinete nobo di Alemania West.

Parce cu e ta contra pa entrega algun di su autorizacionnan na e ministerio nobo di yudansa di desarollo.





E Hulandes Jan Jansen a sali numero siete durante campeonato mundial di amateurnan riba camina. Nos ta mira Jan Jansen aqui na cabez di un grupo.

Un yiu homber pa Princesa Margareta di Inglatera

LONDRES 7 nov. — Princesa Margaret a presenta su esposo Anthony Armstrong—Jones un yiu homber ken lo ser conoci como Visconde Linley y cu automaticamente ta ocupa posicion como number 5 den linja di succesion pa trono Ingles.

Tanto e mama como e yiu ta bon", tabata e breve anuncio cu a ser claba algu prome cu merdia enfrente Clarence Hose, residencia di Reina Mama. Margaret a bai aya, feliz y masha contento, bistiendo un bunita shimis corra dianochi.

Margaret su esposo Anthony tabata presente na e gran momento di nacemento di su yiu.

Lambe tabata presente Reina Mama Elizabeth, sinembargo, no ta conoci si nan tabata actualmente den e kamber di duna luz. Nan tabata e dos prome personanan cu a hanya sa cu e yiu tabata un yiu homber, un vocero di e cas real a bisa. Aunke e yiu a nace mas o menos cuartu pa diesun mainta, e noticia a ser duna na publicidad banda di merdia, esaki en relacion cu e hecho cu Reina Elizabeth y otro miembronan di famia real mester a hanja sa e noticia prome cu e publico. E noticia tabata firma pa Sir John Peel, medico-partero di Famia Real, Sir John Evans, médico consultante di Reina Elizabeth, Sir John Weir, e medico di e famia real y Dr. Vernon Hall, anestetico.

Tabata e mes grupo di mediconan cu a atende Reina Elizabeth dia el a duna luz na su ultimo yiu homber, Principe Andrew, die 19 februari 1960.

E nacemento a yega manera un sorpresa. Ora Margaret y su esposo a yega Clarence House, e n' tabata mustra ni un senjal di malestar. Al contrario, e tabata luci radiante y extraordinariamente sosega mientras e ta sonrei cu e fotografonan cu tabata presente.

E prome indicacionnan cu e momento tabata acercando tabata ora Sir Peel a yega Clarence House y no a sali mas for di e palacio. Mas o menos 10 'ur a yega na e palacio Lord Evans y Hall, ademas di e ginacólogo consutante Michael Blundenell.

Gruponan di personas tabata baibini dilanti e residencia henter mainta ademas di un gran cantidad di periodistanan y fotografo cu tabata „tene warda".

Tabata un bunita dia di otoño, cu un solo brillant cu tabata seunde de bez en cuando tras di nubianan.

E cuartu cu murayanan blancu situa riba segundo piso unda Margaret a duna luz, tabata su amterior cuartu prome cu el a casa cu Anthony. El a ser comberti completamente den un cuartu pa duna luz segun un hospital, incluso un mesa di operacion cu equiponan den caso cu un operacion ta mustra necesario.

Un cama pa e yiu, netamente cu 'su adornonan blauw pa un yiu homber, a ser entrega na Clarence House tres dia pasa.

Reina Elizabeth a ricibi e noticia via telefoon y algun momento despues e mester a asisti pa un acto social na Buckingham Palace.

Prome Minister Harold MacMillan ken tambe a ser notifica prome cu e anuncio publico, a ricibi e noticia di e secretario particular di Princesa Margaret y cu ta Hon. Francis Leigh. Leigh a informa tambe e Home Secretary R.A. Butler y Arzobispo di Canterbury Dr. Michael Ramsey.

Ningun ceremonia formal no a carecterisa e nacemento aki cu no ta „real". No tabatin tiru di canon, ni tampoco sacamentu di bandera for di edificionan di gobierno manera tabata e caso cu e tres yiunnan di Reina Elizabeth dia nan a nace. E recien nacido inmediatamente a cai na smaak serca e miembronan y personal di Clarence House.

„E ta un dushi yiu", un di e personanan a desmribi e mucha poco despues cu el a mire despues di su nacemento.

Noticia di e nacemento tabata motibu pa un celebracion den e pueblo gales di Llanderis na pia di Monte Snowdon unda Armstrong—Jones a pasa su hubentud mientras cu na Hotel Victoria unda Tony tabana un person aconoci, e donjo di e hotel a bisa, „Esaki ta un mainta alegre pa nos tur".

Den e pueblo Bontewydd unda Tony a nace, e comentarionan tabata favorable.

Un di e personanan mas feliz ta e Reina Mama ken a discuti e acontecimento cu Reina Elizabeth. Un persona cu tabata den Clarence House a bisa, „Bo mester mira Reina Mama su cara, rondó di felicidad".

MERCA A LANZA UN SATELITE NOBO

BASE VANDENBERG 7 nov. — E forza aerea Mericano a lansa for di e Base VandenBerg na California un satelite, e explurador -34, cu despues a drenta den un orbita rond di mundo.

Ta e intencion pa e cabina di espacio aki lo su mes y den 4 dia e mester wordu recoge pa avionnan den cercania di Hawaii. Nan no a bisa si cual e instrumentnan den e cabina ta.

LOQUE GOBIERNO RUSO A LARGA SA

MOSKOU 7 nov. — Gobierno Ruso a laga sa, cu moralmente e tin tur derecho pa haci mesun cantidad di prue...banan cu Merca Francia e Inglaterra a haci. E declaracion oficial a warde anuncia pa Tass.

Den esaki nan ta bisa entre otro tambe cu Union Sovietica no a tuma asina tantu pruebanan nuclear manera Merca. Pero Rusia ta keda dispuesto pa firma un tratado pa desarme general y completo, door di cual pa semper lo yega na fin na e pruebanan nuclear.

PREMIER NEHRU A YEGA NEW YORK

NEW YORK 7 nov. — Premier Nehroe di India a yega New York pa un bishita di diesdos na Merca. Entre e lo combersa diferente biaha cu president Kennedy. Mas o menos 600 hende a ricibi e premier. El a declara riba pregunta di un periodista cu e asuntu mas importante cu e cu Kennedy lo atende lo ta trata di paz mundial. Nan ta pensa un asuntu importante cu nan lo atende lo ta e kestion di pruebanan nuclear. E dos hefenan di estado lo cuminsa nan deliberacionnan na New Port, Rhode Island.

MEXICO A CLASIFICA PA COPA MUNDIAL

ASUNCION 7 nov. — E equipo di futbol di Mexico a clasifica su mes, como di dies pais, pa e final di e torneo pa campeonato mundial cu lo tuma lugar otro anya na Chili. E Mejicanonan, cu aki a empata na 0—0 cu e equipo Antillano, a logra mesun resultado na asuncion (Paraguay) contra e equipo Paraguayo. E dies paisnan cu ya a clasifica nan mes pa e buelta final di e torneo 'ta Alemania Occidental, Hungria, Inglaterra, Italia (door di un victoria di 6—0 riba equipo di Israel), Argentina, Uruguay, Colombia, Mexico, campeon mundial Brasil y e equipo organisador Chili.

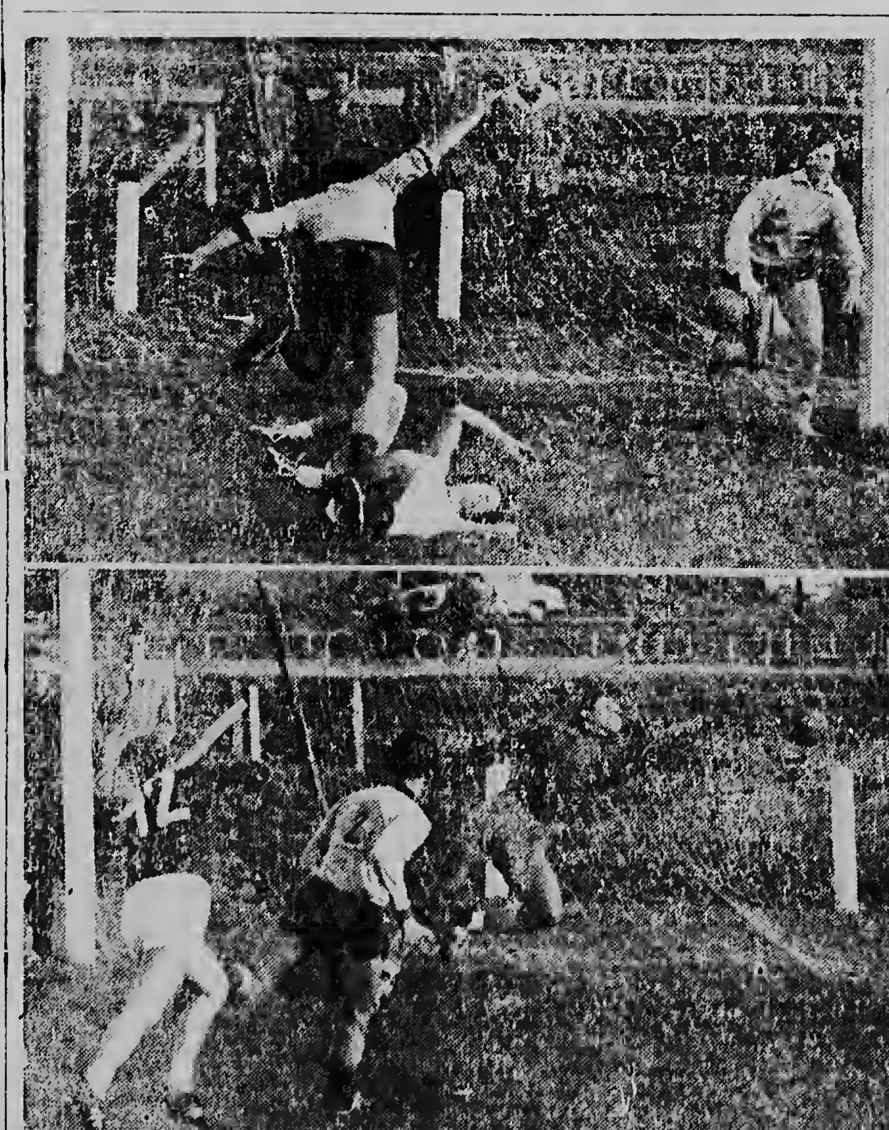
CONTESTA DI KRUSHEV NA BURGEMEESTER DI FLORENCE

FLORENCE 7 nov. — Premier Chroestjef a responde un petision di e burgemeester di Florence Giorgio La Pira, pa stop di haci pruebanan nuclear, cu un carta den cual e ta bisa entre otro cu e pruebanan nuclear ta intenciona pa perfecciona e armanan nuclear, pa mundu nunca por pasa den horroridadnan di un guerra nuclear. Union Sovietica ta cla pa caba cu e armanan di atoom, ma e amenazanan di e contra partido ta obliga nos pa agrandece nos capasidad di defenza. Nos no tin un otro caminda." E organo di e partido Italiano comunista „Unita" a publica e teksto di e carta.

Nos pais ta rondona pa basenan Mericano, cu continuamente ta wordu fortifica. Merca ta trece trupanan y material di guerra na Europa. For di cuminzamentu di e anya aki nan a alza e begroting di defensa Mericano cu 6 millard dollar."

E revanchistanan di Alemania West, di cual canciller Adenauer y e minister di guerra Strauss ta hefe ta insisti mas y mas pa armanan atomico pa nan ehercito. Bundeswehr, cual ya caba ta e forza di guerra mas grandi di West Europa."

Y apesar di tur esaki e paisnan di NAVO no kier pa nos fortifica y perfecciona nos forzanan di guerra.



Na Velo-Sportpark na Wateringen a tuma luga Dia Sabra di seman pasa un equipo di handbal di damas y caballeros Hulandes di District West B. weganan hunga contra equiponan di Liga Handbal Aleman a Norte. Riba e portret mas ariba nos ta mira un bunita momento di wega dilanti defensa Hulandes durante e wega dje equipo di damas. Riba e portret mas abao nos ta mira un bunita goal Hulandes for di wega di caballeronan.



ARIES
21 Maart — 18 April



Bo por goza di sosten fuerte i cooperacion di famia, ambiente i bo cas. Cuidau cu sorpresanan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Pasonan cu bo tuma awe mainta lo ocasiona bo experiencianan di mas agradable.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Utiliza bo propiedad of posesionnan bon. Quizas sorpresanan agradable ta spera bo.

VIRGO
22 Juni — 23 Juli



Awe lo bo mester tuma e iniciativa pa trafico social, pasobra otronan ta spera direccion di bo

LEO
24 Juli — 23 Augustus



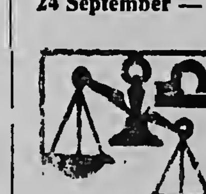
E dia di awe por bira tranquilo i masha dibertido, contal cu bo pase calmo i reserva.

CANCER
24 Augustus — 23 September



Noticia respecto un amigu of un bicifnja lo goza di bo interes awe. Sea prudente cu loke bo ta kere.

LIBRA
24 September — 23 October



Lo bo ta na estado na fortifica bo popularidad of nota ventajenan i tur esaqui na bo mes interes.

24 October — 22 November
SCORPIO



Probablemente post lo trece algu pa bo den forma di noticia of carta. Trata di no gasta placa.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mainta ta favorable pa ayudo financiero di otronan of ataca bo mes reservanan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Un cambio di aspecto ta trece partners i otronan dilanti. No rechaza nan idea i plannan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Cuminza tempran si acaso bo quier mira bo asuntonan desarolla. Transaccion cu otronan ta bai lihe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Pidi tur fabornan cu bo ta desea generalmente parti di mainta. Tene cuenta cu gastunan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y awor, joven..... en relacion di cual di bo habilidadesnan, bo kier pa mi juzgabo?" „Como actriz, aunke mi no tin gran experiencia." 2. „Nos no ta spera di bo pa bo ta un artista consumada. Srta., laga nos ban repasa e boeki di Shakespeare...eh?" 3. „Segundo acto, prome escena di „Romeo y Julieta". lesa esaki, ami lo pasa pa Romeo."



PEPITA

1. „Para keto Elmar, bo mester lagami banjabo." 2. „Lagami bay y drenta den awe." 4. „Nunca bo no a kere cu mi lo haciele eh?"

